

„Romanica Silesiana”
Nr 2
Intertekstualność w literaturze quebeckiej

Streszczenie

Drugi numer „Romanica Silesiana” poświęcony jest, najogólniej rzecz biorąc, problemom intertekstualności w literaturze quebeckiej. Zawiera 22 artykuły omawiające to zjawisko, dla którego przyjęliśmy zbiorczą nazwę *réécriture*, chociaż w tekstach zbioru pojawiają się również terminy intertekstualności i transtekstualności w zależności od specyfiki omawianych tekstów literackich i stosowanej do niego terminologii według wielorakiego nazewnictwa obowiązującego w literaturoznawstwie francuskiego obszaru językowego.

Studia skupione są wokół czterech osi tematycznych. Pierwsza z nich to krytyczne, czasem parodystyczne, odniesienia do narodowej tradycji literackiej. Druga obejmuje rozważania poświęcone wielkim mitom wyrastającym z tradycji judeo-chrześcijańskiej i antycznej, do których wypada dodać niektóre mity kultury współczesnej, co jest szczególnie widoczne w literaturze quebeckiej częściowo czerpiącej tematykę z odniesień do szeroko rozumianej kultury USA. Trzecia oś tematyczna eksploruje problematykę twórczości pisarzy tzw. literatury migracyjnej (*littérature migrante*), czyli stosunkowo niedawnych przybyszów, którzy od połowy lat 80. XX wieku wzbogacają literacki pejzaż Quebecu o spojrzenie z zewnątrz. Czwartą oś tematyczną stanowią rozważania o zabiegach autotekstualnych, czyli odwołaniach klasyków literatury quebeckiej do własnej twórczości.

Niniejszy zbiór tekstów poświęconych przewodniemu problemowi badawczemu stanowi pierwszą inicjatywę tego typu w Polsce. Autorzy, którzy przyjęli nasze zaproszenie do opublikowania swych przemyśleń w „Romanica Silesiana” Nr 2., pracują (lub pracowali, jak emerytowany profesor i czynny pisarz Roland Bourneuf) w ośrodkach quebeckich: Université Laval (Andrée Mercier i Marie-Andrée Beaudet), Université de Montréal (Lise Gauvin), Collège François-Xavier-Garneau (Philippe Mottet), kanadyjskich: Carleton University (Patricia Smart), francuskich: Aix-en-Provence (Yannick Resch), Bordeaux (Marie-Lyne Piccione), Tuluza (Sylvie Vignes) i Limoges (Claude Filteau), czeskich: Brno (Petr

Vurm), i wreszcie polskich: Uniwersytet Warszawski (Józef Kwaterko, Tina Mouneimné-Wojtas, Sylwia Sawicka), Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu (Piotr Sadkowski) i Uniwersytet Śląski (Aleksandra Maria Grzybowska, Karolina Kapołka, Michał Krzykawski, Joanna Warmuzińska-Rogóż, Krzysztof Jarosz).

Zgodnie z przyjętą w periodyku zasadą, obecny zbiór kończy sześć omówień najciekawszych, naszym zdaniem, publikacji naukowych, które ukazały się w ostatnim okresie.

“Romanica Silesiana”
No 2
Intertextuality in the Quebec literature

S u m m a r y

Broadly speaking, the second issue of “Romanica Silesiana” is devoted to the issue of intertextuality in the Quebec literature. It consists of 22 articles discussing the phenomenon, the collective name for which is *réécriture*, although the notions of intertextuality and transtextuality appear in the volume, depending on the specificity of the literary texts and terminology used according to the multiple terminology common in the literary studies of the French speaking country.

The studies are centred around four thematic axes. The first of them constitutes a critical, and sometimes, paradoxical reference to the national literary tradition. The second one covers deliberations on great myths deriving from the Ancient and Judeo-Christian tradition, together with some of the myths of the contemporary culture, which is especially evident in the Quebec literature, partially obtaining the themes from the references to a widely-understood US culture. The third thematic axis, on the other hand, explores the issue of works of the so called migration literature, that is, the newcomers who have been enriching the literary landscape since the middle of the eighties of the 20th century. The fourth axis constitutes deliberations on the autotextual tricks, namely the references the Quebec classic writers made to their own writing.

The volume in question devoted to the leading research theme is the first initiative of that type in Poland. The authors who accepted our invitation to publish their reflections in “Romanica Silesiana” No 2 work (or used to work, as Roland Bourneuf, a retired professor and active writer), in the Quebec centres: Université Laval (Andrée Mercier and Marie-Andrée Beaudet), Université de Montréal (Lise Gauvin), Collège François-Xavier-Garneau (Philippe Mottet), the Canadian centre: Carleton University (Patricia Smart), the French centres: Aix-en-Provence (Yannick Resch), Bordeaux (Marie-Lyne Piccione), Toulouse (Sylvie Vignes) and Limoges (Claude Filteau), the Czech centre: Brno (Petr Vurm), and,

finally, the Polish ones: Warsaw University (Józef Kwaterko, Tina Mouneimné-Wojtas, Sylwia Sawicka), Mikołaj Kopernik University in Toruń (Piotr Sadkowski) and Silesian University (Aleksandra Maria Grzybowska, Karolina Kapoła, Michał Krzykowski, Joanna Warmuzińska-Rogóż, Krzysztof Jarosz).

According to the rule of this periodical, the collection in focus is closed with six most interesting scientific publications of late.